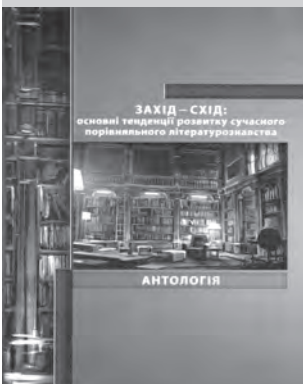


10. *Осадчук П.* Вода з батьківської криниці // *Літ.* Україна. – 1992. – 26 листоп.
11. *Поет Михайло Ткач*: “Покійного Білаша переконали, що я працюю на КДБ. Це і стало причиною нашої розлуки”: Інтерв’ю з М. Ткачем; розмовляла О. Чередниченко // *Бульвар.* – 2003. – № 29 (403).
12. Рідне слово для нього – Бог: Інтерв’ю з М. Ткачем; розмовляв Б. Гура // *Рідне слово.* – 1992. – 5 груд.
13. *Твори* Ізидора Воробкевича: Поезії. – Львів: Просвіта, 1909. – Т. 1. – 420 с.
14. *Ткач М.* “... а Слово в Бога було, і Бог було Слово” // *Буковинське віче.* – 2004. – 2 квіт.
15. *Ткач М.* Житий вінок: Вірші. – К.: Молодь, 1967. – 72 с.
16. *Ткач М.* Зазим’є (Нові поезії). – Чернівці: Прут, 1997. – 111 с.
17. *Ткач М.* Йдемо на верховини: Поезії. – К.: Молодь, 1956. – 79 с.
18. *Ткач М.* “Мою “Марічку” підтримали чехи і Дмитро Гнатюк”: Інтерв’ю з М. Ткачем; розмовляла М. Вишневська // *Молодий* буковинець. – 2003. – 4 – 10 верес.
19. *Ткач М.* На перевалі: Вірші. – К.: Молодь, 1957. – 55 с.
20. *Ткач М.* На смеркових вітрах: Лірика. – К.: Рад. письменник, 1965. – 111 с.
21. *Ткач М.* “Нашому возу весь час намагалися причепити п’яте колесо...”: Інтерв’ю з М. Ткачем; розмовляв В. Михайловський // *Буковина.* – 1998. – 7 лют.
22. *Ткач М.* Небо твоїх очей: Вірші, поеми. – К.: Рад. письменник, 1982. – 101 с.
23. *Ткач М.* Повернення: Поезії. – К.: Молодь, 1974. – 103 с.
24. *Ткач М.* Пристрась: Поезії. – К.: Молодь, 1968. – 72 с.
25. *Ткач М.* Струна: Вибране. – К.: Київська правда, 2002. – 488 с.
26. *Федькович Ю.* Твори. – Чернівці: Буковина, 2004. – Т. 1: Поезія. – Ч. 1: Лірика. – 272 с.

Отримано 15 серпня 2012 р.

м. Чернівці



Захід – Схід: основні тенденції розвитку сучасного порівняльного літературознавства: Антологія / Науковий проект, загальна редакція Л. Грицик. – Донецьк: ЛАНДОН-XXI, 2012. – 376 с.

Як зазначає у своїй статті “Сутності та якості сучасного порівняльного літературознавства” проф. Л. Грицик, “пропонована книга не тільки продовжує знайомство з найновішими публікаціями / поглядами, тенденціями європейської (польської, чеської, німецької, англійської, румунської) компаративістики, а й уперше пропонує матеріали, що знайомлять із розвитком порівняльного літературознавства на Сході. Статті, фрагменти із наукових монографій провідних компаративістів перекладено з оригіналів і надруковано українською мовою вперше”. Деякі тексти написані орієнталістами спеціально для цього видання. Матеріали антології розкривають основні тенденції розвитку сучасного порівняльного літературознавства, його зв’язок з історією й теорією літератури, методологічний плюралізм досліджень. Кожній публікації передують відомості про самого автора та його основні праці.

I.X.

Наші
презентації

ЛІТЕРАТУРА

1. *Бойченко В.* Поліття. – К.: Молодь, 1977. – 80 с.
2. *Бойченко В.* Світлі ріки. – К.: Рад. письменник, 1984. – 130 с.
3. *Бойченко В.* Сонячні кола. – Сімферополь: Таврія, 1975. – 88 с.
4. *Павличко Д.* Сонети; Світовий сонет. – К.: Генеза, 2004. – 536 с.
5. *Тарнавський О.* Поетичні переклади. – К.: Пульсари, 2006. – С. 152-154.
6. *Фрост Р.* Вірші у перекладі В. Бойченка // *Всесвіт*. – К., 1974. – №3. – С. 129-137.
7. *Фрост Р.* Вірші у перекладі В. Бойченка // *Поетія* – 70. – К.: Рад. письменник, 1970. – №1. – С. 72-73.
8. *Фрост Р.* Вірші у перекладі В. Бойченка та Є. Крижевича // *Жовтень*. – Львів, 1977. – №3. – С. 93-98.
9. *Фрост Р.* Вірші у перекладі В. Кикотя // *Кикоть В.* Квітка у вогні. – Черкаси: Брама-Україна, 2007. – С. 318-329.
10. *Фрост Р.* Вірші у перекладі В. Коротича // *Всесвіт*. – К., 1964. – №7. – С. 91-92.
11. *Фрост Р.* Вірші у перекладі Д. Павличка // *Всесвіт*. – К., 1983. – №2. – С. 140.
12. *Фрост Р.* Вірші у перекладі Є. Крижевича // *Пранор*. – Харків, 1976. – №7. – С. 89-90.
13. *Фрост Р.* Движение, совершаемое в стихе // *Писатели США* о литературе. – М.: Прогресс, 1982. – Т. 2. – С. 183-186.
14. *Bartlett Margaret Anderson.* Robert Frost and John Bartlett. The record of a friendship. – New York: Holt, Rinehart and Winston, 1963. – 224 p.
15. *Frost:* centennial essays. Compiled by the committee of the Frost centennial of the University of Southern Mississippi. – Jackson University Press of Mississippi, 1974. – 610 p.
16. *Selected Letters of Robert Frost* / Ed. by Lawrance Thompson. – New York, 1964. – 646 p.
17. *Selected Prose of Robert Frost* / Ed. by H.Cox and E. C.Lathem. – New York, 1966. – 236 p.
18. *The Poetry of Robert Frost.* The collected poems, complete and unabridged / Ed. by Edward Connery Lathem. – New York: Henry Holt and Company, 1979. – 610 p.

Отримано 13 липня 2012 р.

м. Черкаси



Дробаха Олександр. Українські таємниці Франції. – К.: Смолоскип, 2012. – 184 с.

Ця третя книжка серійного проекту наукових і художніх вирішень про Гетьманщину-Україну, за жанром мандрівна проза, – наче місток дружніх поривань між окремими громадянами, містами, націями. В історико-літературних нарисах крізь призму неординарних життєписів особистостей прочитується історично-непроминальне, як-от: сьогоднішню невеселу ентропію (міру непорядкованості життя) подолаємо лиш вольовим національно-патріотичним устремлінням усього українства та за сприяння цьому світових сил. Самозрозуміло, що координатором, організатором якісних змін у суспільстві може бути не аристократія багатства, а інтелектуальна, авторитетна, провідна верства.

Наші
презентації

романтичного серця: жемч[у]ж хрумтить і японські ліхтарики (коли гоголівський ярмарок) біля прозора фантастичних ліденців (коники), що я їх уже ніколи, ніколи не побачу на базарі. Тоді я наливаю себе вишневим соком моєї неможливої муки й молюся, щоб "боженька" зробив мене генієм: щоб розказати, як хрумтить жемчу́г біля японських ліхтариків: будинок, на розі, №: горить. Я безумно люблю город".

Арабески. Т.І ст. 309-311.

М.Хв. Твори. Том I ДВУ 1927.

"Вчора в "Седі" безумствувала Ужвій, і "Березіль" давав ілюзію екзотичної зливи. А сьогодні над Харковом зупинились табуни південних хмар і йде справжній тропічний дощ – густий, запашний і надзвичайно теплий. Горожани зовсім збожеволіли з такої несподіванки й висипали на вулиці: про тропік Козерога вони знали тільки з географії, а тут трапилось чудо і тропік Козерога завітав на Лопань. Натовпи сується, ловлять язиками солодкі краплі тихої тропічної зливи й ніяк не думають ховатись під навісами домиків.

– Чудесно, – говорю я й булькаю в теплі калюжі". "Вступна новеля"

М.Хв. Твори. Том I, ст. 5 ДВУ 1927

1) [Так у рукопису. – Т. Ш.] "Чудово: смердюче, промислове місто велике, але не величне – забуло слобожанське народження, забуло слобожанські полки, не утворило американської казки: не йшли будинки в хмари – чудово, воно ховає сьогодні в своїх завулках криваві легенди на сотні віків.

Зійшов на тротуар. Пробігли трамваї з задумливим світлом: на фоні вечорового повітря електричні лампочки тьмянорожеві. Не хотілось знати, що трамваї біжать на край міста, що трамваї повертаються, що нема далі трамваїв, що далі важкі дороги й кістки замучених коней. А проте чудові легенди революції теж виростають тут.

Наприклад: на цій вулиці, на цім місці – тут тепер міщани проходять, привозять свині з околиці – гурток матросів умирав в нерівній боротьбі з ворогами, умирили на автомобілі, коли барикади посувались на північ – інсургенти йшли на північ, а в проваллі раптово зацікла Венера". "Редактор Карк".

Підготовка й коментарі Тетяни Шестопалової та Олександра Брайка
(Продовження в наступному номері)

Отримано 24 серпня 2012 р.

м. Луганськ



**Поетія із-за ґрат: Антологія / Упор. О. Голуб;
передм. Л. Тарнашинської. – К.: Смолоскип,
2012. – 872 с.**

В антології зібрано поезії, створені у другій половині ХХ ст. українцями-страдниками, які зазнали переслідувань радянської влади та перебували в ув'язненні.

Провідна тема видання – незламна внутрішня свобода, з якою ці мужні люди навіть за ґратами зоставалися вільними, незрівнянно вищими та сильнішими від системи, що їх полонила. Творчість допомагала їм вижити в нелюдських умовах, і вони вимушено продовжили традицію тюремної поезії, що в українській культурі нараховує не одну сотню літ.

Антологія зацікавить студентів, викладачів та всіх, кому небайдужі щирі, вистраждані слова тих, хто за вірність Україні, товаришам і народові наважився віддати роки свого життя.

Наші
презентації

на матеріалах преси. *Г. Тимошик* (Львів) розповіла про проблеми адаптації давньоримських іменників у сучасних українських перекладах Святого письма. *М. Снітко* (Київ) наголосила на негативних наслідках спілкування підлітків в Інтернет-мережі та вказала конкретні шляхи їх подолання. *Ж. Петрочко* (Київ), спираючись на власні соціологічні дослідження, вказала на шляхи формування в дітей прихильності до національної культури. *Н. Босак* та *О. Кучерява* з Одеси накреслили нові підходи до вивчення тексту у вищій школі – дискурсивний та концептуальний аналізи тексту.

Понад 90 відсотків доповідей на VI ОСУ було з України. За географією їх можна поділити так: з Києва – 27, з Одеси – 10, з Харкова – 9, із Запоріжжя – 6, Кам'янець-Подільського та Житомира – по 5, зі Львова – 3, Сімферополя та Кіровограда – по 2, з Дніпропетровська, Донецька, Хуста, Сум, Переяслава-Хмельницького та Ізмаїла – по 1. Чехія на симпозиумі була репрезентована шістьма доповідями, усі з Університету ім. Палацького в Оломоуці. З інших країн Центральної та Східної Європи (Австрії, Словаччини та Росії), в Оломоуц прибуло по одному доповідачеві.

Наступний Оломоуцький симпозиум українців Центральної і Східної Європи відбудеться 21-23 серпня 2014 року. Інформацію про ОСУ можна знайти в Інтернеті <http://www.ukrajinistika.upol.cz.>, а заяви на VII ОСУ до 1 вересня 2013 р. приймає ulyana.kholod@upol.cz.

Отримано 28 серпня 2012 р.

Микола Мушинка
м. Пряшів, Словаччина



ВСЕСВІТ. – 2012. – №3-4

Ювілейний (1000-й) номер відкривається поезією Морохосі Кадзуо, Алексея Цветкова, Теодора Ретке. Романи Джузеппе Дессі “Сан Сільвано”, Ремзея Шерефе спільно з Робертом Девідсоном “Тінь сонця”, оповідання Курта Тухольського “Поліція”, Ніла Геймана “Як розмовляти з дівчатами на вечірках” і “Цинамон”, Жана Жіоно “Знуджений принц” надруковані в рубриці “Проза”. Зі своїми статтями й нотатками виступають Олександра Рекут (“У пошуках острова: між вигаданою та справжньою Сардинією Джузеппе Дессі”), Олександр Сліпченко (“...Ми були першими українцями, які відвідали штаб-квартиру НАТО”), Сергій Тарадайко (“Володимирова провина”), Тарас Шмігер (“Вагомість бібліографії українського перекладознавства”), Євген Пашенко (“Славистика, якої немає: Григорій Вервес”), Максим Стріха (“Кіплінгові оповідання: нова зустріч”), Дмитро Чистяк (“Копіткий шлях до бельгійської літератури”), Меліна Погосян (“Геноцид вірмен”), Юрій Микитенко (“Аксіоми Кальвіно”), Микола Шатилов (“Лінія Анатолія Крицького”), Володимир Скринченко (“Vonne chance, Мішеле!”), Олег Микитенко (“Незабутня Марія”. (“Пам’яті української патріотки – доктора медицини Марії Фішер-Слиж”), Галина Черніснко (“Нудьга чи жорстокість”). На закінчення номера – оповідання Маргеріт Юрсенар “Печаль Корнеліуса Берґа”.

Наші
презентації



Наші
презентації

ВСЕСВІТ. – 2012. – №5-6

Друкуються вибрані поезії Леопольда Сенгора, Крістіни Россетті, Сари Тісдейл, перлини світової лірики в перекладі Дмитра Павличка. Повість Габріеля Гарсія Маркеса “Неймовірна та сумна історія про невинну Ерендіру і її бездушну бабуню” та Станіслава Бражника “Сестра”, фрагменти з роману Карлоса Кастанеди “Вчення дона Хуана”, оповідання Бернарда Маламуда “Мій син убивця”, “Спершу божевільні”, “Перші сім літ” розміщені в рубриці “Проза”. Статті й нотатки “Всесвіт” у Кембріджському університеті: зустріч друга” й “Сила життя” Дмитра Дроздовського, “Інтеграція України в Європу має розпочатися на рівні діалогу культур” Стівена Комарницького, “Доместикація як засіб збагачення національних мов і літератур” Ілька Корунця, “Герої та героїчне в історії” Томаса Карлайла, “Бернз і Шевченко” Володимира Мовчанюка, “Містерії” Кнута Гамсуна” Костянтина Буркута, “Соцреалізм як нереалізований проект (Погляд германіста)” Бориса Шалагінова, “На поетичному Олімпі жіночої душі” Тамари Скрипник, “Українська версія маленького лорда” Миколи Шатилова, “Подорож до Конь” Інни Пархоменко, “Міжнародний фестиваль Хлебникова в Запоріжжі” Ірини Шатової друкуються в рубриці “Письменник. Література. Життя”. На закінчення номера – оповідання Харукі Мураками “Про зустріч з ідеальною жінкою одного погожого квітневого ранку” та “Про кінець душевного стану, що зветься юністю”.



Наші
презентації

ВСЕСВІТ. – 2012. – №7-8

Вибрані поезії Ружиці Циндорі, Кріса Манна, Агмеді та перлини світової поезії в перекладах Дмитра Павличка відкривають черговий номер часопису. Прозу репрезентують роман Бернарду Карвалью “Сучий син”, оповідання Шандора Мараї та Лейли Себбар. У рубриці “Письменник. Література. Життя” виступають Рендал Колінз (“Вперше я виклав аналіз прийдешнього розпаду СРСР 1980 року”), Людмила Грицик (“Кілька думок про “вірменський” “Всесвіт””), Дмитро Дроздовський (“Дні української культури у Щецині”), Ольга Пресіч (“Вивчення символізму в українському іконописі”), Людмила Настенко-Капалет (“Розуміймо “Слово о полку Ігоревім”, зрозумівши ослів’янені слова”), Марія Фока (“Вертикальні ходи” П. Тичини в перекладі англійською мовою”), Ганна Трегуб (“Путівник у метафізичному морі”), Оксана Теробус (“Українське красне письменство в спектрі європейської культурної традиції”), Світлана Кравченко (“Між літературою та політикою”). На закінчення номера – оповідання Кіма Монсо.

I.X.